„Gourmet“



100047

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность 98
1.1 Значение символики 98
1.2 Меры предосторожности 99
1.3 Использование по назначению 103

2. Общие сведения 104
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства 104
2.2 Защита авторских прав 104
2.3 Декларация о нормативном соответствии 104

3. Транспортировка, упаковка и хранение 105
3.1 Транспортная инспекция 105
3.2 Упаковка 105
3.3 Хранение 105

4. Технические данные 106
4.1 Описание частей прибора 106
4.2 Технические характеристики 107

5. Инсталляция и обслуживание 108
5.1 Инсталляция 108
5.2 Обслуживание 109

6. Очистка и технический уход 111

7. Утилизация 112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети** не должны играться прибором. **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

 **ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется,
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- **Никогда** не перемещать прибор, когда в нем находится горячая жидкость или блюда. Это может привести к разливанию и тяжелым ожогам.
- Во время работы прибора из него выходит горячий пар. Крышку следует снимать только с помощью защитных рукавиц или соответствующей салфетки.

- Никогда не следует переполнять внутреннюю кастрюлю и внешнюю емкость прибора: кипящие горячие жидкости могут стать причиной получения ожогов.
- Во время работы внешние поверхности прибора сильно нагреваются.
- Во избежание получения ожогов к этим поверхностям не следует прикасаться голыми руками. Прибор следует обслуживать, пользуясь только поворотным регулятором для регулировки температуры и ручкой крышки.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая темпе-ратура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!). **Внимание**: Не сбрызгивать водой прибор, который еще находится под напряжением: **Опасность поражения электрическим током!**



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора следует соблюдать указания ниже указания ниже.

- **Никогда** не включать суповой мармит с пустой/сухой внешней емкостью.

- Никогда не следует мыть прибор или его части в посудомоечной машине.
- Не следует чистить поверхности прибора с помощью острых предметов или агрессивных чистящих средств.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

→ в кухнях для работников в магазинах, офисах или других местах сервисной деятельности;
→ в загородных домиках;
→ для клиентов в гостиницах, мотелях и подобных жилых помещениях;
→ в заведениях Bed & Breakfast.

Суповой мармит предназначен только для **поддержания температуры** супов, гуляша, колбасок.
Суповой мармит не следует использовать для:

- приготовления супов и других;
- подогревания горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.
Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.
За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии

CE

Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС.
Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности.
В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



① Ручка крышки

② Оборотная и откидная крышка

③ Отверстие для разливной ложки

④ Внешняя емкость

⑤ Контрольная лампочка (зеленая)

⑥ Отметка соотнесения для регуляции прибора

⑦ Регулятор энергии

⑧ Ножки (3)

⑨ Табличка с названием блюда

⑩ Манжета для переноски

4.2 Технические характеристики

Название	**Суповой мармит „Gourmet“**
Артикул:	**100047**
Материал:	Внешняя емкость: чёрный пластик; внутренняя кастрюля, крышка: нержавеющая сталь
Параметры присоединения:	450 Вт / 230 В 50 Гц
Объем:	10,0 литров
Диапазон температуры:	50 ℃ - 95 ℃
Размеры:	высота 380 мм, Ø 390 мм
Вес:	5,2 кг
Аксессуары:	разливная ложка таблички с названиями блюд на магните

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание
5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола, он может перевернуться или упасть.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Прибор установить так, чтобы сохранить достаточное расстояние от стен, шкафов, стеллажей и т.д. во избежание повреждений в результате воздействия высокой температуры и пара, а также с целью обеспечения свободного пространства для работы и свободную циркуляции воздуха вокруг прибора.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

Подключение



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!
Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!
Прибор подключать только к правильно установленным, одиночным розеткам с заземляющим контактом.

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16A. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

Мармит суповой состоит из наружнего корпуса с регулируемым термостатом, вынимающейся внутренней кастрюли из нержавеющей стали, манжета для переноски, который надевается на наружнюю ёмкость. Мармит также оснащён крышкой из нержавеющей стали с двумя теплоизолированными ручками. Эта крышка имеет вмонтированую крышку с выемкой для ложки. Вмонтированную крышку можно использовать в двух положениях:

закрытом:	для быстрого и экономного подогрева
откинутом:	для сервировки блюд

Мармит суповой работает по принципу водяной бани. Пища поддерживается в тепле при помощи электрически подогреваемой водяной рубашки.

1. Основательно помойте внутреннюю ёмкость, кольцо и крышку, промойте всё чистой водой и вытрите насухо.
2. Налейте прим. 1 литр воды в наружнюю ёмкость.

ОСТОРОЖНО!

Мармит суповой не включать с пустой/сухой наружней ёмкостью. Не наливайте больше 1 литра воды, так как при помещении внутренней ёмкости вода может перебежать.

УКАЗАНИЕ!

Для сокращения фазы подогрева разрешается наполнять и горячую воду. При использовании холодной воды вода нагревается дольше.

3. Наполните внутреннюю ёмкость желаемой пищей. Наполняйте ёмкость пищей только до маркировки внутри.
4. Поставьте внутреннюю ёмкость в середину манжета, поднимите её вверх так, чтобы при помощи манжета поставить внутреннюю ёмкость в наружнюю.
5. Накройте мармит крышкой.
6. Подключите прибор к одиночной розетке.



7. Поверните регулятор температуры на желемый уровень (50 ℃ - 95 ℃). Красная контрольная лампочка подогрева загорится. Когда выбранная Вами температура будет достигнута, лампочка потухнет. Она снова включится, когда температура спадёт, и прибор снова автоматически включится, чтобы подогреть воду до выбранной температуры.
8. При выборе максимальной температуры пища нагревается примерно до 80 ℃. Более низкую температуру Вы достигните, если повернёте регулятор температуры на соответсвующий уровень.

УКАЗАНИЕ!

Время подогрева зависит от количества пищи и температуры воды во внутренней ёмкости.

9. Для **севировки пищи** открывайте только вмонтированную крышку прибора.
10. Для **наполнения внутренней ёмкости** пищей снимите крышку при помощи обеих ручек.
11. Поставьте регулятор температуры в положение **„0“** и отключите прибор от розетки (вытяните вилку!), если Вы его не используете.
12. Прибор оснащен механизмом защиты от **перегрева/работы без жидкости**. Если прибор будет случайно включен без воды или с недостаточным количеством воды, сработает этот механизма и прибор автоматически выключится.

    В таком случае прибор следует выключить и подождать пока он остынет. После того как внешняя емкость остынет, ее можно повторно наполнить свежей водой и начать нормальный процесс эксплуатации прибора.

6. Очистка и технический уход



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отключить прибор от розетки (вытянуть вилку!). Подождать, пока прибор остынет. Категорически запрещается чистить прибор водной струей под высоким давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор необходимо регулярно чистить.
- Установить регулятор энергии в положении **„0“** и отключить прибор из розетки (вынуть вилку!). Подождать, пока прибор остынет.
- Вынуть внутреннюю кастрюлю. Крышку, манжету для переноса и внутреннюю кастрюлю помыть в теплой воде с мягким моющим средством.



УКАЗАНИЕ!

Тщательно чистите внутренюю и наружнюю ёмкости, а также манжет после каждого использования, так как перетекающие жидкости и содержащиеся в них специи и соли очень агрессивны и могут разъесть материал, из которого изготовлен прибор.

- Внешнюю емкость опорожнить только после того, как остынет оставшаяся в ней вода, в противном случае есть **опасность получения ожогов!**
- Внешнюю емкость протереть изнутри и снаружи с помощью мягкой, влажной салфетки.
- Далее хорошо осушить все помытые части.
- Прибор опорожнить, если после эксплуатации он будет подвергнут очистке, транспортировке или не будет использоваться в течение длительного времени.
- Всегда следует пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.

ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.

ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120